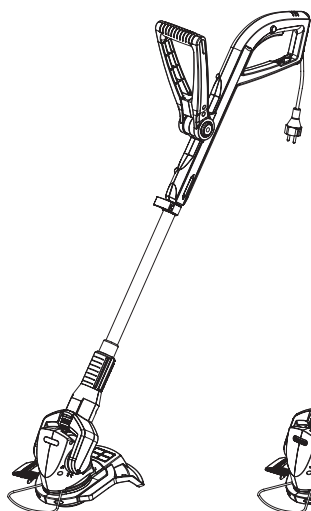
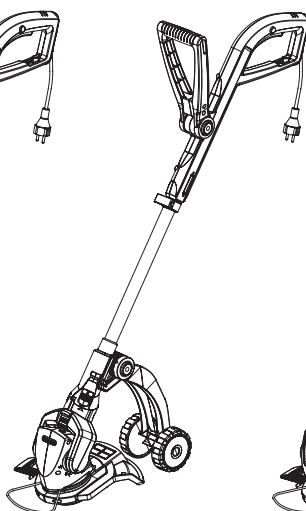
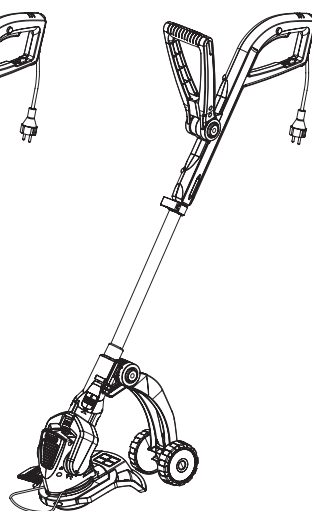




EasyCut 400
Art. 8846



ComfortCut 450
Art. 8847



PowerCut 500
Art. 8848

PL **Instrukcja obsługi**
Podkaszarka żyłkowa

H **Vevőtájékoztató**
Damilos fűszegélynyíró

CZ **Návod k obsluze**
Turbotrimmer

SK **Návod na používanie**
Turbotrimmer

GR **Οδηγίες χρήσεως**
Κουρευτικό πετονιάς

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Турботриммер

SLO **Navodila za uporabo**
Kosilnica z nitko

UA **Інструкція з експлуатації**
Турботриммер

HR **Uputstva za upotrebu**
Turbo nitne kosilice

TR **Kullanma Talimatı**
Misinalı Ot Kesici

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Turbotrimmer

BG **Инструкция за експлоатация**
Турбо-тример

EST **Kasutusjuhend**
Turbotrimmer

LT **Eksplotavimo instrukcija**
Turbo žoliapjovė

LV **Lietošanas instrukcija**
Turbo trimmeris

GARDENA Podkaszarka żyłkowa EasyCut 400 / ComfortCut 450 / PowerCut 500

Witamy w ogrodzie GARDENA...



Tłumaczenie oryginalnej instrukcji niemieckiej. Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i przestrzegać podanych w niej wskazówek. W oparciu o niniejszą instrukcję obsługi należy zapoznać się z podkaszarką żyłkową, poprawnym sposobem jej użytkowania oraz wskazówkami na temat bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa podkaszarka żyłkowa nie może być używana przez dzieci i młodzież w wieku do lat 16 oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi. Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi mogą używać produkt wyłącznie pod nadzorem lub kierownictwem osób odpowiedzialnych.

→ Proszę starannie przechowywać instrukcję obsługi.

Spis treści

1. Zakres zastosowania podkaszarki żyłkowej GARDENA	2
2. Wskazówki bezpieczeństwa	2
3. Montaż	4
4. Obsługa	4
5. Przechowywanie	7
6. Konserwacja	7
7. Usuwanie zakłóceń	8
8. Dostępne wyposażenie dodatkowe	9
9. Dane techniczne	9
10. Serwis / Gwarancja	10

1. Zakres zastosowania podkaszarki żyłkowej GARDENA

Przeznaczenie

Podkaszarka żyłkowa GARDENA przeznaczona jest do przycinania i podkaszania trawy na trawnikach w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych.

Urządzenia nie wolno stosować do prac na publicznych terenach zielonych, w parkach, zieleńcach, obiektach sportowych, w gospodarstwach rolnych i leśnych oraz przy ulicznych trawnikach.

Należy przestrzegać



Ze względu na zagrożenie uszkodzenia ciała podkaszarka żyłkowa GARDENA nie może być używana do przycinania żywopłotu czy rozdrabniania masy kompostowej.

2. Wskazówki bezpieczeństwa

→ Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na podkaszarce.



UWAGA !

→ Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją obsługi.



Niebezpieczeństwo zranienia osób trzecich !

→ Osoby trzecie nie powinny przebywać na niebezpiecznym obszarze.



NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Prąd elektryczny !

→ Podkaszarkę należy chronić przed deszczem i wilgocią !



Niebezpieczeństwo zranienia oczu !

→ Nosić okulary ochronne !



NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Po wyłączeniu kosiarki żyłka nadal wiruje!

- Ręce i nogi trzymać poza obszarem pracy urządzenia do momentu, aż żyłka przestanie wirować.

Sprawdzanie urządzenia przed każdym użyciem

- Przed każdym użyciem podkaszarki należy przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia.
- Należy sprawdzić czy otwory wentylacyjne są drożne.

Nie wolno używać podkaszarki, kiedy urządzenie zabezpieczające (wyłącznik, osłona zabezpieczająca) są uszkodzone i / lub kasetą z żyłką jest uszkodzona lub zużyta.

- Nigdy nie wolno eliminować ani wyłączać urządzeń zabezpieczających.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić teren przeznaczony do koszenia. Usunąć znajdujące się tam ciała obce i podczas pracy zwracać uwagę na ewent. gałęzie, sznury, druty, kamienie itp.
- Jeżeli pomimo tego napotka się w czasie pracy na jakąś przeszkodę, należy wyłączyć podkaszarkę i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Usunąć przeszkodę; sprawdzić ewentualne uszkodzenia podkaszarki i w razie potrzeby dostarczyć ją do naprawy.

Zastosowanie / Odpowiedzialność

Podkaszarka może spowodować bardzo poważne uszkodzenia ciała.

- Urządzenie to można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi.

Jesteście Państwo odpowiedzialni za bezpieczeństwo w obszarze pracy urządzenia.

- Proszę uważać, żeby w miejscu pracy nie znajdowały się inne osoby (w szczególności dzieci) i zwierzęta.
- Nigdy nie pracować podkaszarką z uszkodzonymi lub znajdującymi się w złym stanie urządzeniami zabezpieczającymi!

Po zakończeniu pracy należy wyłączyć wtyczkę z gniazdka prądu elektrycznego i skrupulatnie sprawdzać urządzenie – w szczególności kasetę z żyłką – pod kątem wystąpienia ewentualnych uszkodzeń, a w razie konieczności, każdorazowo dokonywać odpowiednich napraw.

- Należy nosić okulary ochronne!
- Należy nosić zakryte buty i długie spodnie do ochrony nóg. Ręce i nogi trzymać z daleka od żyłki, szczególnie podczas uruchamiania urządzenia!

- Podczas pracy zachowywać zawsze stabilną pozycję.

- Przewód przedłużający powinien znajdować się poza obszarem koszenia.

Uwaga przy cofaniu się – niebezpieczeństwo upadku!

- Kosić należy zawsze przy dobrej widoczności.
- Ze względu na podwyższony poziom drgań czas pracy ciągłej w ciągu 8-godzinnego dnia pracy wynosi 2 godziny.

Przerwanie pracy

Nigdy nie należy zostawiać podkaszarki w miejscu koszenia bez nadzoru.

- Jeżeli musicie Państwo przerwać pracę, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odstawić urządzenie w pewne i bezpieczne miejsce.
- Jeżeli oddalacie się Państwo, koniecznie należy wyłączyć urządzenie, odczekać aż podkaszarka przestanie pracować i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka prądu elektrycznego.

Uwaga na otoczenie i warunki atmosferyczne

- Należy dokładnie poznać otoczenie, w którym pracujemy i uważać na możliwe zagrożenia, których z powodu hałasu powodowanego przez pracujące urządzenie można nie usłyszeć.
- Nigdy nie wolno używać podkaszarki w deszczu lub w mokrym albo wilgotnym otoczeniu.
- Nie używać podkaszarki w pobliżu basenów lub oczek wodnych.

Zabezpieczenie przed prądem

Kabel elektryczny musi być regularnie kontrolowany, czy nie jest uszkodzony lub zużyty.

Podkaszarka może być eksploatowana tylko wtedy, gdy przewód zasilający nie jest uszkodzony.

- W razie przecięcia lub uszkodzenia kabla lub przewodu przedłużającego należy natychmiast wyłączyć wtyczkę z gniazdka.

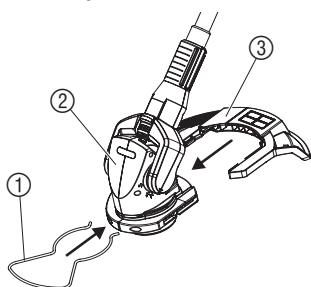
Złącze kabla przyłączeniowego i przewodu przedłużającego musi być wodoszczelne.

- Należy używać tylko odpowiednich przewodów przedłużających.
- Przy zakupie takiego przewodu należy poradzić się fachowca.

Dla urządzeń pracujących na otwartej przestrzeni zalecamy zastosowanie wyłącznika różnicowego – prądowego.

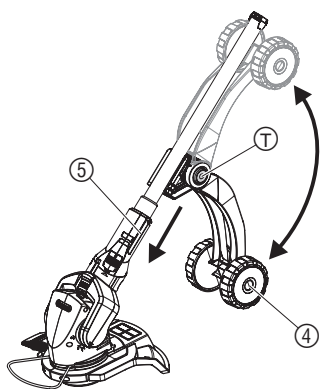
3. Montaż

Montaż podkaszarki:



1. Pokrywę ③ wsunąć od tyłu w wyżłobienie prowadzące głowicę tnącą ② do wyraźnego kliknięcia.
2. Pałak ochronny dla roślin ① wsunąć z przodu na głowicę tnącą ② do zatrzaśnięcia.

Montaż dodatkowego koła:



Dla modelu EasyCut 400 dodatkowe koło można opcjonalnie zamówić. W modelach ComfortCut 450 / PowerCut 500 dodatkowe koło jest już zamontowane.

Montaż dodatkowego koła:

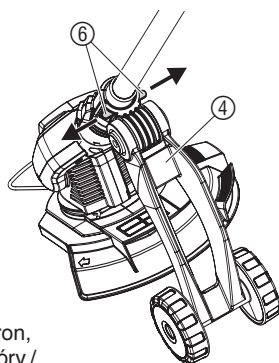
→ Dodatkowe koło ④ wsunąć na wpusty trzonka ⑤ aż do wyraźnego słyszalnego kliknięcia.

Demontaż dodatkowego koła:

→ Obydwa zatrzaśki ⑥ wyciągnąć na bok i równocześnie wysunąć dodatkowe koło ④ z wpustów trzonka ⑤.

Przechylenie koła dodatkowego do góry / na dół:

→ Przyciski T naciskać z obydwu stron, dodatkowe koło ④ przechylić do góry / na dół i przyciski T ponownie zwolnić.



4. Obsługa

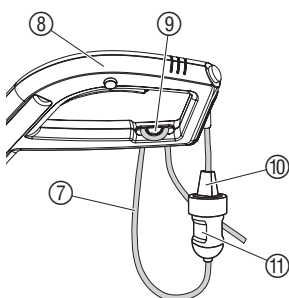
NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA !



Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się, kiedy podkaszarka nie wyłączy się po zwolnieniu przycisku włączającego.

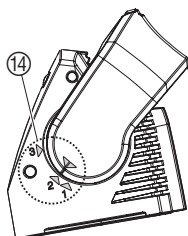
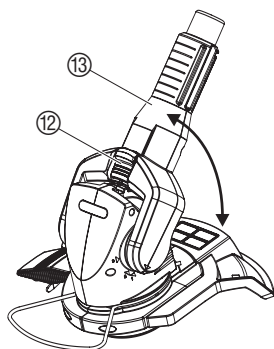
→ Nie wolno usuwać ani pomijać zabezpieczeń (np. przez podwiązanie blokady włącznika do uchwytu)!

Podłączenie podkaszarki:

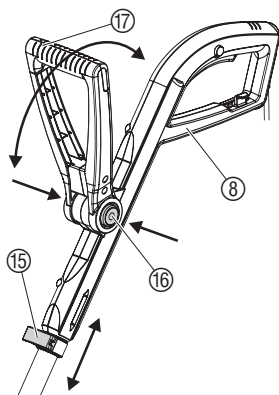


1. Kabel przedłużający ⑦ przełożyć od dołu przez górną część uchwytu ⑧ do odciążnika ⑨ i mocno pociągnąć.
2. Wtyczkę ⑩ podkaszarki włożyć do gniazdka ⑪ przewodu przedłużającego ⑦.
3. Przewód przedłużający podłączyć do gniazda sieciowego 230 V.

Ustawienie pozycji roboczej:



Ustawienie podkaszarki na odpowiedni wzrost:



Ustawienie pałaka ochronnego dla roślin:



UWAGA !
Przeciążenie silnika.

→ Dla koszenia z dodatkowym kołem należy ustawić pozycję roboczą 2.



Pozycja robocza 1:
Koszenie bez kół

Pozycja robocza 2:
Koszenie z kołami

Pozycja robocza 3:
Koszenie utrudnione przeszkodami

Nachylenie trzonka można ustawić na 3 pozycje robocze.

1. Suwak (16) przesunąć do góry i ustawić trzonek (17) w żądanej pozycji. (patrz skala (18))
2. Suwak (16) zatrzasknąć w żądanej pozycji roboczej.

Ustawienie długości trzonka:

→ Zacisk (15) odchylić i wysunąć górną część uchwyty (8) do pożądanej długości trzonka. Zacisk (15) ponownie zamknąć.

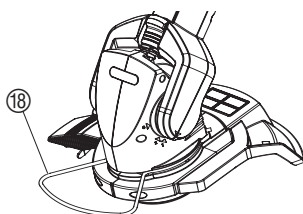
UWAGA ! Przy modelu EasyCut 400 należy zwrócić uwagę, aby przy nastawianiu długości trzonka nie przekroczyć górnej części uchwyty (8).

Ustawianie dodatkowego uchwyty:

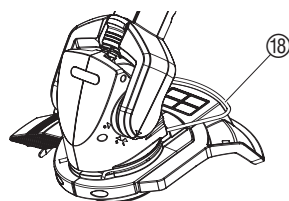
→ Przyciski (16) nacisnąć z obydwu stron, dodatkowy uchwyt (17) ustawić w żądanym nachyleniu i przyciski (16) ponownie zwolnić.

Przy właściwym ustawieniu podkaszarki na odpowiedni wzrost osoba ją obsługująca jest wyprostowana, a głowica tnąca nachylona jest lekko do przodu w pozycji roboczej.

→ Podkaszarkę należy trzymać za górną część uchwyty (8) i za uchwyt dodatkowy (17) w taki sposób, aby głowica tnąca była lekko nachylona do przodu.



Pozycja robocza



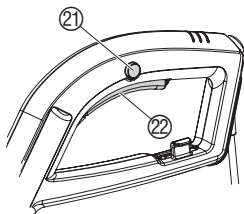
Pozycja parkowania

→ Pałak ochronny dla roślin (18) obrócić o 180° do żądanej pozycji aż do zatrzaśnięcia.

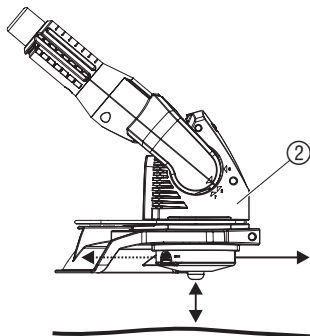
Koszenie przerostów trawy na obrzeżu:



Uruchamianie podkaszarki:

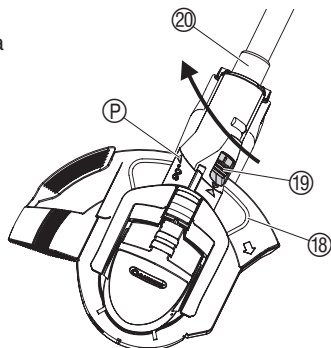


Wydlużanie żyłki (automatyka TIPP):



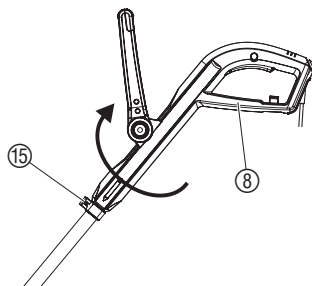
ComfortCut 450 / PowerCut 500:

1. Pałąk ochronny dla roślin (18) ustawić w pozycji parkowania (patrz „Ustawienie pałąka ochronnego dla roślin”).
2. Nachylenie trzonka ustawić w poz. 3 (patrz „Ustawienie pozycji roboczej”).
3. Zasuwkę (19) przesunąć do góry, trzonek (20) obrócić o 90° i zasuwkę (19) zatrzasknąć (patrz strzałki P na widelkach przegubu i początku trzonka).



EasyCut 400:

- Zacisk (15) odchylić, górną część uchwyty (8) obrócić o 180° i zacisk (15) ponownie zamknąć.



Włączanie podkaszarki:

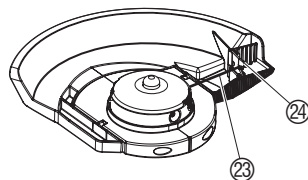
1. Wcisnąć blokadę włącznika (21) i przytrzymując go wcisnąć przycisk włączania (22) na uchwycie ręcznym.
2. Blokadę włączania (21) puścić.

Wyłączanie podkaszarki:

- Zwolnić przycisk włączania (22) na uchwycie ręcznym.

Automatyka TIPP zostaje uruchomiona przy **pracującym silniku**. Trawa będzie starannie skoszona jedynie wtedy, kiedy żyłka będzie miała maksymalną długość.

1. Uruchamianie podkaszarki.
2. Głowicę tnącą (2) ustawić równoległe do podłoża i głowicą tnącą podkaszarki (2) dotknąć podłoża (unikać dłuższego, nieprzerwanego nacisku).



Żyłka tnąca (23) zostanie poprzez słyszalny mechanizm automatycznie wydłużona i ustawiona przez ogranicznik (24) na właściwą długość. W razie potrzeby należy podkaszarką kilka razy dotknąć podłoże.

5. Przechowywanie

Przechowywanie:

Miejsce przechowywania urządzenia musi być zabezpieczone przed dziećmi.

→ Podkaszarkę umieścić w suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Zalecenie: Podkaszarkę można zawieszać za uchwyt. W przypadku przechowywania w pozycji wiszącej głowica tnąca nie jest niepotrzebnie obciążana.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą
RL 2002/96/EG)



Urządzenie nie może być wyrzucone do zwykłego pojemnika na śmieci, lecz powinno być przekazane do utylizacji.

→ Ważne: Urządzenie zutylizować w wyznaczonym miejscu.

6. Konserwacja

NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA !



Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się żyłką tnącą!

→ Przed przystąpieniem do konserwacji należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka!

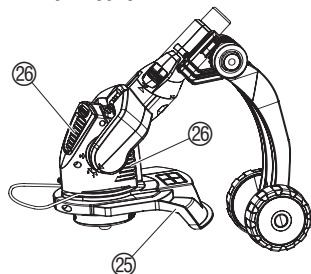
NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA !



*Czyszczenie osłony i otworów
wentylacyjnych:*

Istnieje niebezpieczeństwo zranienia się i uszkodzenia urządzenia!

→ Podkaszarki nie należy czyścić pod bieżącą wodą lub za pomocą strumienia wody (szczególnie pod wysokim ciśnieniem).

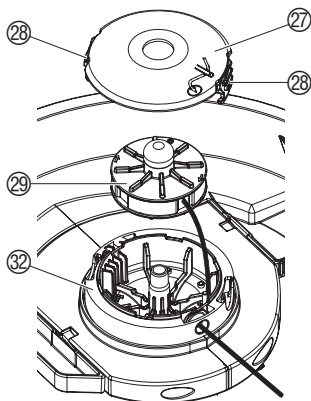


Otwory chłodzące powinny być zawsze drożne i wolne od zanieczyszczeń.

→ Po każdym użyciu podkaszarki należy usunąć resztki trawy i zanieczyszczeń z osłony 25 i szczelin wentylacyjnych 26.

(Model PowerCut 500 posiada otwory wentylacyjne również z przodu. 29).

Wymiana szpuli z żyłką:



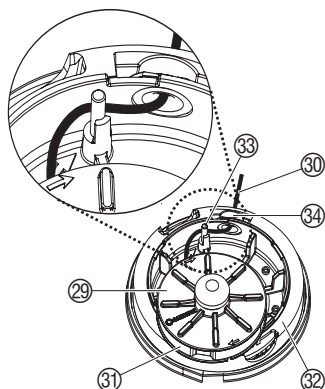
Niebezpieczeństwo zranienia !

→ Nie używać nigdy metalowych elementów tnących jak również części zamiennych i części wyposażenia, które nie są przewidziane przez GARDENA.

Wolno używać jedynie oryginalnych szpul z żyłką GARDENA. Szpule można otrzymać w sklepach prowadzących sprzedaż urządzeń GARDENA lub bezpośrednio w serwisie GARDENA.

- Szpule z żyłką dla modeli Podkaszarka EasyCut 400 / ComfortCut 450 / PowerCut 500: **Art. nr 5307**

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Podkaszarkę obrócić i oprzeć na nakładce gumowej uchwytu ręcznego.
3. Pokrywkę szpuli 27 przycisnąć równocześnie na obydwu zatrzaskach 28 i zdjąć.
4. Szpulę 29 wyjąć.



5. Usunąć ewentualne zanieczyszczenia.
6. Żyłkę tnącą ③① z nowej szpuli ②⑨ wyciągnąć poprzez otwór w kółku plastikowym ③① na ok.15 cm.
7. Żyłkę ③① wprowadzić najpierw przez rurkę metalową ③④ a następnie przełożyć wokół bolca prowadzącego ③③.
8. Szpulę ②⑨ włożyć do uchwytu szpuli ③②.
9. Pokrywę szpuli ②⑦ tak nałożyć na uchwyt szpuli, ③② aby obydwa zatrzaski ②⑧ wyraźnie kliknęły.

Przy nakładaniu pokrywy szpuli ②⑦ żyłka ③① musi być przełożona obok bolca prowadzącego ③③ i nie wolno jej przy tym zakleszczyć.

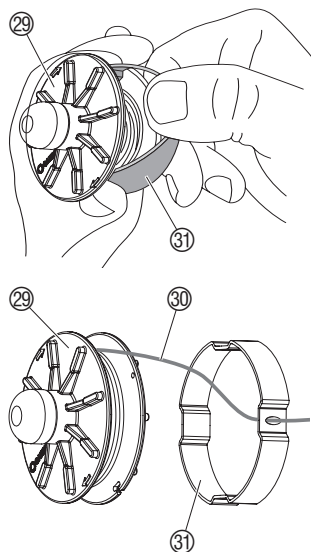
→ Gdyby pokrywy szpuli ②⑦ nie udało się nałożyć, szpulę ②⑨ obracać w obydwa kierunkach aż szpula ②⑨ znajdzie się całkowicie w uchwycie ③②.

7. Usuwanie zakłóceń

NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA !



Wyciągnąć żyłkę ze szpuli:



Niebezpieczeństwo zranienia przez żyłkę tnącą!

→ Przed rozpoczęciem usuwania zakłóceń podkaszarki należy wyjąć wtyczkę z gniazda!

Żyłkę, która została wcignięta w szpulę można ponownie wyciągnąć.

1. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Szpulę ②⑨ wyjąć jak podano w pkt. 6. Konserwacja „Zmiana szpuli z żyłką“.
3. Kółko plastikowe ③① na szpuli ②⑨ przytrzymać między kciukiem i palcem wskazującym.
4. Kółko plastikowe ③① ścisnąć i ściągnąć. (ewent. użyć śrubokręta).
Wcignięta żyłka jest teraz wolna.
5. Żyłkę ③① odwinąć na ok.15 cm i przełożyć przez otwór w kółku plastikowym ③①. Jeżeli żyłka jest zapieczona, należy ją usunąć przy pomocy śrubokręta.
6. Kółko plastikowe ③① nałożyć ponownie na szpulę ②⑨.
7. Szpulę ponownie założyć jak podano w pkt. 6. Konserwacja „Zmiana szpuli z żyłką“.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Podkaszarka nie ścina trawy	Żyłka zużyła się lub jest za krótka.	→ Żyłkę wydłużyć (s. 4. Obsługa „Wydłużenie żyłki – Automatyka TIPP“).
	Żyłka zużyła się.	→ Wymienić szpulę z żyłką (patrz pkt. 6. Konserwacja „Wymiana szpuli z żyłką“).
	Żyłka tnąca w szpuli jest wciągnięta lub zapieczona.	→ Wyciągnąć żyłkę ze szpuli (patrz powyżej).



W przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o skontaktowanie się z serwisem GARDENA lub autoryzowanym punktem serwisowym. Naprawy mogą być dokonywane tylko i wyłącznie przez serwis GARDENA lub autoryzowany punkt serwisowy.

8. Dostępne wyposażenie dodatkowe

GARDENA **Art. nr 5307**
Szpula z żyłką

GARDENA **Art. nr 5310**
koła prowadzące dla modelu EasyCut 400

9. Dane techniczne

Podkaszarka żyłkowa	EasyCut (Art. 8846)	ComfortCut (Art. 8847)	PowerCut (Art. 8848)
Moc silnika	400 W	450 W	500 W
Napięcie sieciowe / Częstotliwość sieciowa	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Średnica żyłki	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm
Szerokość cięcia	250 mm	250 mm	270 mm
Zapas żyłki	6 m	6 m	6 m
Przedłużanie żyłki	Automatyka TIPP	Automatyka TIPP	Automatyka TIPP
Waga	ca. 2,4 kg	ca. 2,8 kg	ca. 3,0 kg
Liczba obrotów szpuli	ca. 12.700 obr. / min	ca. 12.700 obr. / min	ca. 12.300 obr. / min
Poziom hałasu w miejscu pracy $L_{pA}^{1)}$	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{WA}^{2)}$	zmierzony 95 dB (A) gwarantowany 96 dB (A)	zmierzony 95 dB (A) gwarantowany 96 dB (A)	zmierzony 95 dB (A) gwarantowany 96 dB (A)
Przenoszenie drgań na ramię / rękę $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Badania zgodne z normą 1) EN 786 2) Dyrektywa 2000/14/EC

10. Serwis / Gwarancja

Gwarancja

Firma Husqvarna Poland Sp. z o.o. udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu).

W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi.

Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi.

Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
 - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
 - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
 - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
 - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części eksploatacyjne – szpula z żyłką i pokrywa szpuli – nie podlegają gwarancji.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przestać razem z urządzeniem.

PL Odpowiedzialność za produkt Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
H Termékfelelősség Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
CZ Ručení za výrobek Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
SK Zodpovednosť za vady výrobkov Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.
GR Προϊόνευθύνη Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημία που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.
RUS Ответственность за продукцию Мы однозночно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неуполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.
SLO Jamstvo za proizvode Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.
UA Відповідальність за виріб Ми звертаємо особливу увагу на те, що згідно з законом про від-повідальність за вироби ми не несемо відповідальності за збитки, спричинені нашими пристроями, якщо вони сталися внаслідок неналежного ремонту або заміни деталей, що не є оригінальними деталями фірми GARDENA або деталями, які ми дозволяємо використовувати, а також внаслідок ремонту, що виконувався іншою службою, а не сервісною службою GARDENA або авторизованим спеціалістом. Ці умови поширюються на додаткові деталі та запасні частини.
HR Odgovornost za proizvod Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.
TR Belgesi Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarınca yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya taramızdan önerilen yedek parçaları kullanılmadan veya onarımların GARDENA servisine veya yetkili bir acenta/ usta tarafından yapılmasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan. Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir. authorised specialist.
RO Responsabilitatea legala a produsului Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparații necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.
BG Отговорност за качество Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastatusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaali vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.		
LT Atsakomybė už produkciją Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsi-rado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgijotias specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.		
LV Produkta atbildība Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.		
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.		
H EU azonosságai nyilatkozat Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.		
CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrniciích EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.		
SK Vyhlasenie o zhode pre Európsku úniu Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú nami odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.		
GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη: GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φέρουν από το εργοστάσιο, είναι κατά οκειαζομένη με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και προδιαγραφές.		
RUS Свидетельство о соответствии ЕС Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.		
SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli ici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.		
Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označení zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Название устройства: Oznaka naprave: Найменування виробу: Oznaka naprave: Aletin tanımı: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Podkaszarka żytkowa Damiłos fűszegélynyírók Turbotrimmer Turbotrimmer Κοιευτικό πετονιάς Τυροτρίμμερ Kosilnica z nitko Турботриммер Turbo nitne kosilice Misinali Ot Kesici Turbotrimmer Турбо-триммер Turbotrimmer Turbo žolijapjevė Turbo trimmeris	
Typ: Típusok: Typ: Typ: Típusok: Тип: Tip: Tip: Tipi: Tipuri: Типове: Tüübid: Tipas: Tipi:	Nr art.: Cikkszám: Č.výr: Č.výr: Κωδ. Νο.: Apt. №: Št. art.: Apt.№: Art.br.: Urūn kodu: Nr art.: Apt.-№: Toote nr.: Gaminio Nr.: Art.-Nr.:	
Dyrektywy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές ΕΚ: Директиви ЕС: Smernice EU: Директива ЕС: Smjernice EU: AB yönetmeliği: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktyvos: ES-direktivas:	Harmonisierte EN: 98/37/EC:1998 EN ISO 12100-1 2006/42/EC:2006 EN ISO 12100-2 2006/95/EC EN 786 2004/108/EC EN 60335-1 93/68/EC EN 60335-2-91 2000/14/EC ISO 4871	
Hinterlegte Dokumentation: Konformitätsbewertungsverfahren: Deposited Documentation: Conformity Assessment Procedure: Documentation déposée: Procédure d'évaluation de la conformité:	GARDENA Technische Dokumentation Nach 2000/14/EG art. 14 Anhang VI GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI Documentation technique GARDENA Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI	

UA Заява про відповідність нормам ЄС Постанова про верстаті (9. GSGVO) / Закон про електромагнітну сумісність (EMVG) / директива про пристрої низької напруги Підприємство GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, яке підписалося нижче, підтверджує, що вказані далі прилади надані нами конструкції задовольняють вимогам відповідних директив ЄС, європейських стандартів з безпеки та спеціальних стандартів з продукції. При внесенні в прилад неузгоджених з нами змін ця заява втрачає чинність.	Poziom hałas: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Υψονοβά ύroveň hluku: meraná / zaručená Στάθμη ηχητικής πίεσης: μετρηθείσα / εγγυημένη Уровень шума: измеренный / гарантированный Glasnost: izmjereno / garantirano Рівень звукового тиску: виміряний / гарантований Glasnost: izmjereno / garantirano Ses düzeyi: ölçülen / garanti edilen Nivelul de zgomot: măsurat / garantat Ниво на шума и мощността: измерено / гарантирано Helivõimsuse tase: mõõdetud / tagatud Garso galios lygis: išmatuotas / garantuotas Skaņas jaudas līmenis: izmēritais / garantētais
HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.	95 dB (A) / 96 dB (A)
TR AB Uygunluk Sertifikası İmzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm aşağıda belirtilen mal / mallarin, fabrikadan çıktığında AB standartlarına uygun olarak üretilmiş olduğunu garanti eder. Bu sertifika, malların onayımız haricinde değişime uğraması durumunda geçersiz olur.	Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok přidělení označení CE: Έτος πιστοποίησης ποιότητας CE: Год разрешения маркировки значком CE: Leto namestitve oznake CE: 2008 Pik zastosowania poznażenia CE: Godina stavljanja CE-oznake: AB dagasi yılı: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metali, kuriais paženklinta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.	Ulm, 01.07.2008r. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 01.07.2008 Meghatalmazott V Ulmu, dne 01.07.2008 Zplnomosněnec Ulm, 01.07.2008 Splnomosnenec Ulm, 01.07.2008 Νομμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ульм, 01.07.2008 Уполномоченный Ульм, 01.07.2008 представитель Ulm, 01.07.2008 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 01.07.2008 Технічний керівник Ulm, 01.07.2008 Орупомоћенік Ulm, 01.07.2008 Teknik Bölüm Müdürü Ульм, 01.07.2008 Conducerea tehnică Ulm, 01.07.2008 Упълномощен Ulm, 01.07.2008 Volitatud esindaja Ulm, 2008.07.01 Igaliotasis atstovas Ulm, 01.07.2008 Pilnvarotā persona
EST ELI vastavusdeklaratsioon Allakirjutanud GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoneiseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.	Ulm, 01.07.2008r. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 01.07.2008 Meghatalmazott V Ulmu, dne 01.07.2008 Zplnomosněnec Ulm, 01.07.2008 Splnomosnenec Ulm, 01.07.2008 Νομμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ульм, 01.07.2008 Уполномоченный Ульм, 01.07.2008 представитель Ulm, 01.07.2008 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 01.07.2008 Технічний керівник Ulm, 01.07.2008 Орупомоћенік Ulm, 01.07.2008 Teknik Bölüm Müdürü Ульм, 01.07.2008 Conducerea tehnică Ulm, 01.07.2008 Упълномощен Ulm, 01.07.2008 Volitatud esindaja Ulm, 2008.07.01 Igaliotasis atstovas Ulm, 01.07.2008 Pilnvarotā persona
LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.	Ulm, 01.07.2008r. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 01.07.2008 Meghatalmazott V Ulmu, dne 01.07.2008 Zplnomosněnec Ulm, 01.07.2008 Splnomosnenec Ulm, 01.07.2008 Νομμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ульм, 01.07.2008 Уполномоченный Ульм, 01.07.2008 представитель Ulm, 01.07.2008 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 01.07.2008 Технічний керівник Ulm, 01.07.2008 Орупомоћенік Ulm, 01.07.2008 Teknik Bölüm Müdürü Ульм, 01.07.2008 Conducerea tehnică Ulm, 01.07.2008 Упълномощен Ulm, 01.07.2008 Volitatud esindaja Ulm, 2008.07.01 Igaliotasis atstovas Ulm, 01.07.2008 Pilnvarotā persona
LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījusies GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulma, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.	Ulm, 01.07.2008r. Uprawniony do reprezentacji Ulm, 01.07.2008 Meghatalmazott V Ulmu, dne 01.07.2008 Zplnomosněnec Ulm, 01.07.2008 Splnomosnenec Ulm, 01.07.2008 Νομμος εκπρόσωπος της εταιρίας Ульм, 01.07.2008 Уполномоченный Ульм, 01.07.2008 представитель Ulm, 01.07.2008 Vodja tehničnega oddelka Ulm, 01.07.2008 Технічний керівник Ulm, 01.07.2008 Орупомоћенік Ulm, 01.07.2008 Teknik Bölüm Müdürü Ульм, 01.07.2008 Conducerea tehnică Ulm, 01.07.2008 Упълномощен Ulm, 01.07.2008 Volitatud esindaja Ulm, 2008.07.01 Igaliotasis atstovas Ulm, 01.07.2008 Pilnvarotā persona


Peter Lameli
Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 25
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalssi 1
110 Reykjavik
oof@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F, 5-1 Nibanncyo,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 09 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Klevereveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

8846-29.960.02/0309
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com